

**Messblende aus Grauguss**  
„classic“-Messtechnik

**Ausschreibungstext:**

Messblende aus Grauguss (GG 25; EN-GJL-250 DIN EN 1561), Zwischenbauausführung, für Flansche nach DIN EN 1092/PN 16 komplett mit 2 Messventilen, zur Montage zwischen zwei Flanschen.

max. Betriebstemperatur  $t_S$ : 120 °C  
min. Betriebstemperatur  $t_S$ : -10 °C  
max. Betriebsdruck  $p_S$ : 16 bar (PN 16)

	kv	Art.-Nr.
DN 65	93	1060771
DN 80	126	1060772
DN 100	244	1060773
DN 125	415	1060774
DN 150	540	1060775
DN 200	1010	1060776
DN 250	1450	1060777
DN 300	2400	1060778

**Installation**

Die Messstationen können in jeder beliebigen Lage eingebaut werden, doch ist die waagerechte Einbaulage vorzuziehen.

Um in waagerechter Lage die Messgenauigkeit nicht durch Verschmutzung zu beeinflussen, sollten die Messnippel nicht am tiefsten Punkt liegen.

Um eine optimale Messgenauigkeit zu erreichen, werden gerade Rohrlängen von 5 bis 10 Rohrdurchmessern vor den Messstationen empfohlen.

Die Messstationen können vor Oventrop Strangregulierventilen der Serie 10626.. eingebaut werden. Werden die Messstationen separat oder mit anderen Ventilen eingebaut, wird eine gerade Rohrlänge von 5 Rohrdurchmessern hinter den Messstationen empfohlen.

Falls die Messstation in unmittelbarer Nähe des Ventils eingebaut ist, muss die Messstation vor dem Ventil und in Durchflussrichtung eingebaut werden.

**Montage der Messnippel**

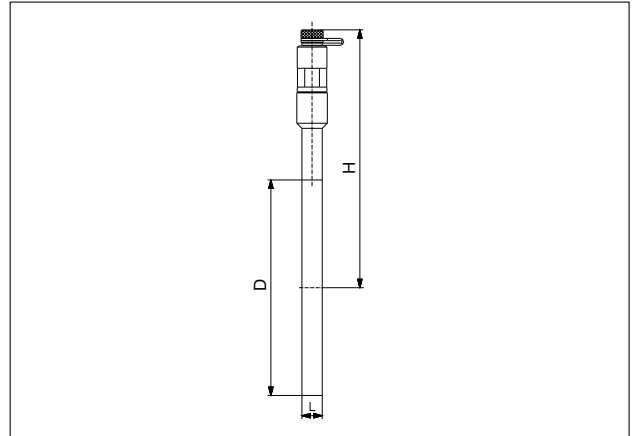
Für einen leichteren Einbau der Messstation sind die Messnippel beige packt und können nach Belieben montiert werden. Die Abdichtung des Messnippels erfolgt durch einen O-Ring, eine zusätzliche Abdichtung ist nicht erforderlich. Der rote Messnippel soll in Durchflussrichtung vor der Verengung des Durchflusses und der blaue Messnippel hinter der Verengung des Durchflusses eingebaut werden (ersetzen die gleichfarbigen Verschlussstopfen.)

**Messen des Durchflusses**

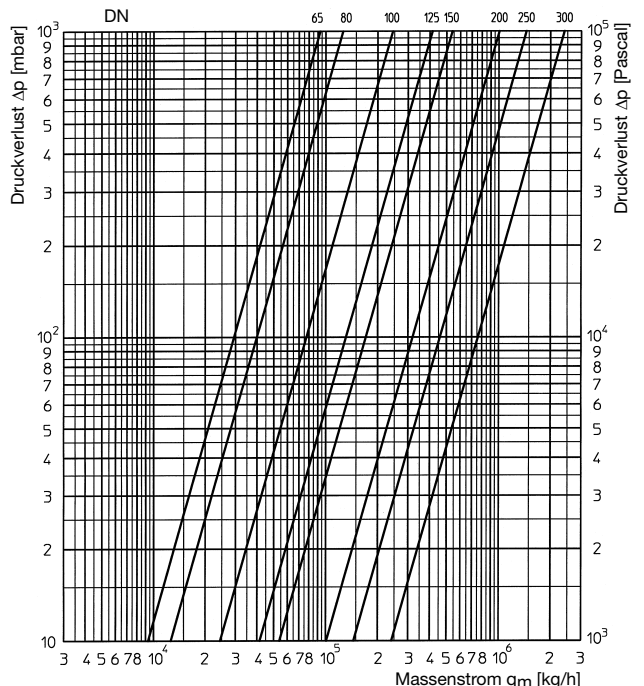
Die Messung kann mit jedem üblichen Differenzdruckmanometer durchgeführt werden. Das Druckdiagramm auf der Rückseite zeigt die Durchflussmenge als eine Funktion des Druckverlustes. Für das direkte Ablesen von Messresultaten kann das „OV-DMC 2“ Art. Nr. 1069177 benutzt werden.

OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
D-59939 Olsberg  
Telefon +49 (0)29 62 82-0  
Telefax +49 (0)29 62 82-400  
E-Mail mail@oventrop.de  
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter [www.oventrop.de](http://www.oventrop.de).



DN	D	L	H
65	127	20	127
80	142	20	134
100	162	20	144
125	192	20	159
150	218	20	172
200	273	20	200
250	329	20	228
300	384	20	255



EN

### Metering Station

**Metering station made of cast iron**  
**"classic" measuring technique**

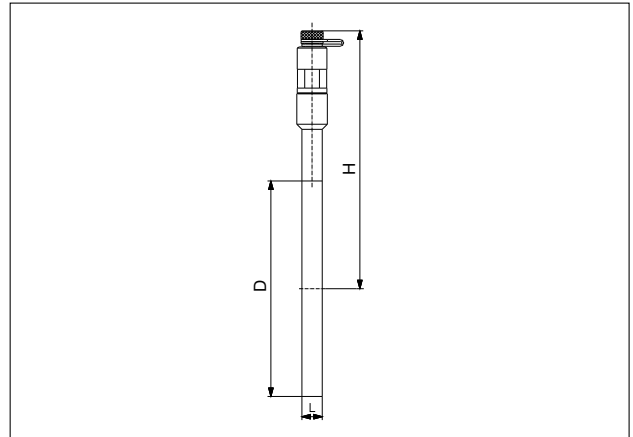
Installation instructions

#### Tender specification

Metering station made of cast iron (GG 25; EN-GJL-250 DIN EN 1561), wafer pattern, for flanges according to DIN EN 1092/PN 16 complete with two pressure test points, to fit between two flanges.

Max. operating temperature  $t_s$ : 120 °C  
 Min. operating temperature  $t_s$ : -10 °C  
 Max. operating pressure  $p_s$ : 16 bar (PN 16)

Size	kv	Item no.
DN 65	93	1060771
DN 80	126	1060772
DN 100	244	1060773
DN 125	415	1060774
DN 150	540	1060775
DN 200	1010	1060776
DN 250	1450	1060777
DN 300	2400	1060778



#### Installation

The metering station may be installed in any position, but preferably in horizontal position. In order not to impair the measuring accuracy by dirt particles, the pressure test points should not be located at the deepest point.

To achieve an optimum measuring accuracy, straight pipes with a length of 5 to 10 times the pipe diameter should be installed in front of the metering stations.

The metering stations can be installed in front of the Oventrop double regulating and commissioning valves, item no. 10626.. If the metering stations are installed separately or with other valves, it is recommended to install a straight pipe with a length of 5 times the pipe diameter behind the metering stations.

If the metering station is installed close to the valve, it has to be installed in front of the valve in the direction of flow.

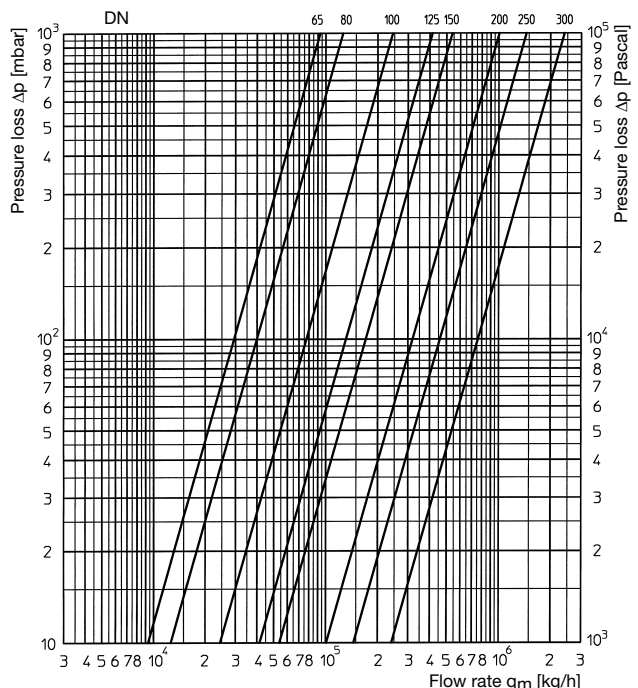
DN	D	L	H
65	127	20	127
80	142	20	134
100	162	20	144
125	192	20	159
150	218	20	172
200	273	20	200
250	329	20	228
300	384	20	255

#### Installation of the pressure test points

To facilitate installation of the metering station, pressure test points are loosely added and can be installed as required. Sealing of the pressure test points is guaranteed by an O-ring, an additional sealing is not required. The red pressure test point shall be installed in the flow direction in front of the narrowing of the flow and the blue pressure test point behind the narrowing of the flow (replace the plugs of the same colour).

#### Flow measurement

Measurement can be carried out with any standard differential pressure gauge. The pressure chart on the reverse side shows the flow rate as a function of the pressure loss. The measuring results can be read off directly with the help of flow-meter "OV-DMC 2", item no. 1069177.



For an overview of our global presence visit [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com).

FR

### Orifice de mesure en fonte grise Technique de mesure «classic»

### Orifice de mesure

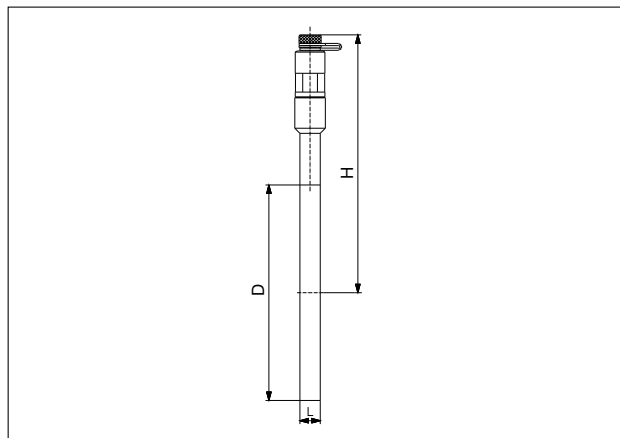
Instructions de montage

#### Descriptif du cahier des charges:

Orifice de mesure en fonte grise (GG 25; EN-GJL-25 DIN EN 1561), pour montage intermédiaire, pour brides selon DIN EN 1092/PN 16 complet avec 2 prises de pression, pour montage entre deux brides.

Température de service max.  $t_s$ : 120 °C  
Température de service min.  $t_s$ : -10 °C  
Pression de service max.  $p_s$ : 16 bars (PN 16)

Dimension	kv	Référence
DN 65	93	1060771
DN 80	126	1060772
DN 100	244	1060773
DN 125	415	1060774
DN 150	540	1060775
DN 200	1010	1060776
DN 250	1450	1060777
DN 300	2400	1060778



#### Installation

Les orifices de mesure se montent dans n'importe quelle position, mais la position horizontale est préférable. Afin de ne pas altérer la précision de mesure par un encrassement en position horizontale, les prises de pression ne devraient pas se situer au point le plus bas.

Afin d'assurer une précision de mesure optimale, il est recommandé de poser des tubes droits d'une longueur de 5 à 10 fois le diamètre de tube en amont des orifices de mesure.

Les orifices de mesure peuvent être montés se montent en amont des robinets d'équilibrage Oventrop, réf. 10626.. Si les orifices de mesure sont installés séparément ou avec d'autres robinets, il est recommandé de monter un tube droit d'une longueur de 5 fois le diamètre de tube en aval des orifices de mesure.

Au cas où l'orifice de mesure serait installé tout près du robinet, l'orifice de mesure doit être monté en amont du robinet et dans le sens de circulation.

#### Montage des prises de pression

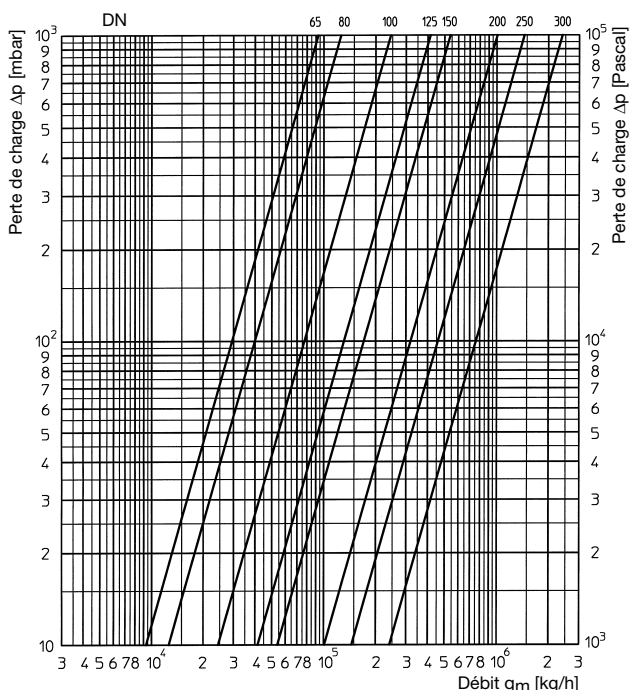
Pour faciliter le montage des orifices de mesure, les prises de pression sont livrées en vrac et peuvent être montées selon les besoins. L'étanchéité de la prise de pression est assurée par un joint torique, une étanchéité supplémentaire est inutile. La prise de pression rouge est à installer en amont du rétrécissement du débit et la prise de pression bleue en aval du rétrécissement du débit (remplacent les bouchons de la même couleur).

#### Mesure du débit

La mesure peut être effectuée à l'aide de chaque manomètre de pression différentielle standard. Le diagramme de pression au verso indique le débit comme une fonction de la perte de charge. Une lecture directe des résultats de mesure est réalisée à l'aide de l'appareil de mesure «OV DMC 2», réf. 1069177.

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com).

DN	D	L	H
65	127	20	127
80	142	20	134
100	162	20	144
125	192	20	159
150	218	20	172
200	273	20	200
250	329	20	228
300	384	20	255



ZH

安装说明

**流量孔板 1060771-78**

流量孔板

欧文托普流量孔板工作压力 16 bar, 最高工作温度 120°C.

### 安装

流量孔板可任意位置安装, 但推荐水平安装。

为避免杂质影响测量精度, 压力测量口应设在最深点。

为达到理想的测量精度, 在流量孔板前端应保证有

5 至 10 倍管径的直管段。

流量孔板可以安装在欧文托普平衡阀前端,

如果流量孔板单独与其他阀门一起安装,

则建议在孔板后端保证 5 倍的直管段。

如果孔板安装位置距阀体很近, 则它必须安装在阀前端。

### 测压口的安装

孔板安装完毕后可根据需要安装测压口, 该测压口为旋紧式。

密封由 O 型圈保证, 无需另加密封件, 红色测压口应安装在箭头

所示水流方向前端, 蓝色测压口应安装在箭头所示水流方向的后端,

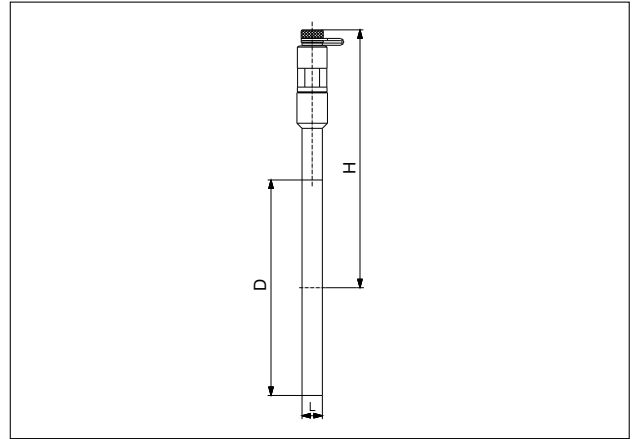
如需更换盲堵应保证颜色统一。

### 流量测量

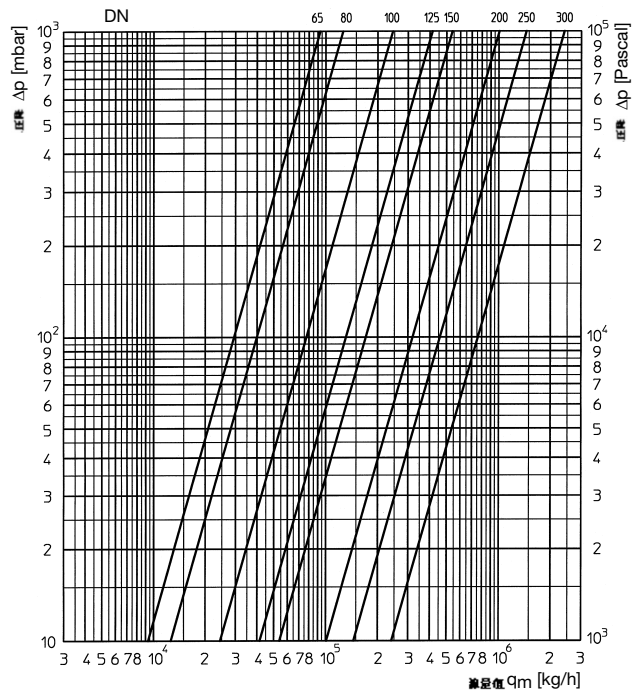
流量测量可以使用任何标准的压差测量表测得压差值, 结合孔板的压损曲线图查出流量值。

另外, 也可以使用调试仪表 "OV-DMC 2" (产品编码 1069177 )

直接读出流量。



DN	D	L	H
65	127	20	127
80	142	20	134
100	162	20	144
125	192	20	159
150	218	20	172
200	273	20	200
250	329	20	228
300	384	20	255



详细信息请登陆我们的网站 [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com).